

檔 號：
保存年限：

RND0206
5

電子公文

文藻學校財團法人文藻外語大學 函

地址：807高雄市三民區民族一路900號

承辦人：張儷瓊

電話：(07)3426031-5002

傳真電話：

電子信箱

：97128@mail.wzu.edu.tw

受文者：國立暨南國際大學

發文日期：中華民國103年9月19日

發文字號：高文歐院字第1035000032號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：如說明所示（1035000032-1.PDF，共1個電子檔案）

主旨：本校歐亞語文學院舉辦「2014年第一屆歐亞語文國際研討會」，歡迎 貴校師生踴躍參與，敬請查照轉知。

說明：

- 一、本研討會將於2014年10月4日（星期六）舉行，將以探索歐語教育與歐洲研究之前瞻性議題為主軸，藉此平台探討台灣歐語教育為了適應當前的社會需求與發展，如何進行改革並且將其轉化應用於教學現場。
- 二、會中同時邀請歐洲與東亞地區德、法及西班牙文研究之專家學者進行專題演講，冀望能夠藉由歐語教育與歐洲研究之歐亞對話，以及成果共享與交流，以拓展亞洲地區的歐洲論述。
- 三、相關活動資訊如下：
 - (一)研討會時間：2014年10月4日（星期六）
 - (二)研討會地點：文藻外語大學至善樓15樓國璽會議廳及13樓論文發表會議室
 - (三)研討會議程：敬請參閱附件
 - (四)詳細活動公告及報名資訊：敬請參閱網址

<http://c027.wzu.edu.tw/front/bin/ptdetail.phtml?Part=2014091503&Rcg=4>

研究發展處





正本：公私立大專校院

副本：本校歐亞語文學院、法國語文系、德國語文系、西班牙語文系、歐盟園區

103/09/19
09:54:58

代理校長 蔡 清 華 出國

副校長 陳 國 泰 代行

擬辦：

- 一、將來文上傳本校公文系統，
公告週知。
- 二、文陳閱後存。

教授兼研發長 林佑昇
 代 行 爲

裝

訂

換章
線
4186

4186

2/5

2014 International Conference on European-Asian Languages
Dialogues Transcending Time and Space of European Languages
Conference Program

Date: Saturday, 4th October, 2014

Venue: Cardinal Shan International Conference Hall, Wenzao Ursuline University of Languages

Organizer: College of European and Asian Languages

Co-organizer: Department of French, Department of German, Department of Spanish, and European Union Center

Time	Content			Venue
9:00-9:30	Registration			Cardinal Shan International Conference Hall (Z15F)
9:30-9:40	Opening Session			Cardinal Shan International Conference Hall (Z15F)
9:40-10:10	Moderator : Clemens Treter (Institutsleiter, Goethe Institut Taipei) Keynote Speech 1 Ernest W. B. Hess-Lüttich (Prof. Dr. Dr. Dr. h.c., Ordinarius für Germanistik University Bern) Zeichen der Stadt: Interkulturelle Sprachlandschaften in urbanen Räumen			Cardinal Shan International Conference Hall (Z15F)
10:10-10:25	Tea Break			
10:25-10:55	Moderator : Yu-Chun Chen (Assistant Professor, Department of French, Wenzao Ursuline University of Languages) Keynote Speech 2 Martine Dubreucq (Sciences du langage, Montpellier III University) Qu'est-ce qu'une "veille pédagogique" efficace ? Les outils, les réseaux, les personnes en FLE.			Cardinal Shan International Conference Hall (Z15F)
10:55-11:25	Moderator : Chen-Yu Lin (Associate Professor, Department of Spanish, Wenzao Ursuline University of Languages) Keynote Speech 3 Mah Sangyoung (Professor of Department of Spanish Language, Dankook University) Comunicación bidireccional y la enseñanza combinada			Cardinal Shan International Conference Hall (Z15F)
11:25-11:35	Tea Break			
11:35-12:05	Moderator : Eberhard Weller. (Leiter der Spracharbeit Region Ostasien, Goethe Institut Korea) Keynote Speech 4 Hyung-Uk Shin (Dean of the College of Education, Professor of German Language Education Department, Hankuk University of Foreign Studies) Das HUFs-Modell zur Deutschlehrerausbildung auf Basis der Integration des DLL-Programms			Cardinal Shan International Conference Hall (Z15F)
12:05-13:30	Lunch			Zhishan Hall (Z16F)
Session for presentations				
Time	Seession A Conference room: Z1307	Seession B Conference room: Z1308	Seession C Conference room: Z1309	Seession D Conference room: Z1310
13:30-14:00	Moderator : Presenters : Hsiang-I Lin (Assistant Professor, Department of Foreign Languages and Literatures, National Taiwan University) La prononciation figurée de la méthode Assimil et l'apprentissage de l'intonation française	Moderator : Presenters : Frédéric Carral (Professor , Department of French, Faculty of Liberal Arts, Thammasat University) La rose dans l'art européen (歐洲藝術中的玫瑰)	Moderator : Jing-Yunn Liaw (Professor, Department of German, Wenzao Ursuline University of Languages) Presenters : Christian Richter (Assistant Professor, Department of German, Wenzao Ursuline University of Languages) Schreiben für Wikipedia – ein	Moderator : Pi-Chiao Liu (Associate Professor, Department of Spanish, Wenzao Ursuline University of Languages) Presenters : Javier Perez (Associate Professor, Department of Spanish, Wenzao Ursuline University of



	(Assimil 教材的發音教學法對於法語語調學習之正負面影響)		Projekt im Aufsatzunterricht Deutsch in Taiwan(進階作文計劃：撰寫德文維基百科，以台灣學生為例)	Languages) Reflexiones didácticas sobre la interculturalidad, globalización y reciprocidad cultural en la clase de Español Lengua Extranjera en Taiwán(對於在台灣西班牙文課程之多元文化、全球化、及文化交互作用的教學構想)
14:00-14:30	Moderator : Presenters : Hui-Lan Chao/ ROUSSEL SHIH Agnès/ Bin-Ru Hwang (Assistant Professor, Associate Professor, Department of French, Wenzao Ursuline University of Languages) Approche linguistique en faveur de l'enseignement thème / version français-chinois de manière juxtapose (語言教學模式在漢法互譯教學上的應用)	Moderator : Presenters : Min-Hua Wu (Assistant Professor, Department of Applied Foreign Languages, National Penghu University of Science and Technology) Trans-laying the Bridge the Chinese Way: A Comparative Study on the Chinese Translations of Apollinaire's "Le Pont Mirabeau" (秦碑砌橋：阿波里奈爾〈米哈波橋〉中譯比較研究)	Moderator : Ingrid Kao (Leiterin des Spracharbeit, Goethe Institut Taipei) Presenters : Ingo Tamm / Pai-Ling Sah (Assistant Professor, Department of German, Wenzao Ursuline University of Languages) Immer das Theater mit der Motivation-Motivationsprofile von darstellern am Beispiel eines deutschsprachigen Schultheaterprojekts (戲劇表演的推手-動機-以學校德語劇演員的學習動機型態為例)	Moderator : Javier Perez (Associate Professor, Department of Spanish, Wenzao Ursuline University of Languages) Presenters : Elena Cheng (Assistant Professor, Department of Spanish, Fu Jen Catholic University) 從《城南舊事》及《紗窗間》再現二十世紀女性身影
14:30-15:00	Moderator : Presenters : Bin-Ru Hwang / Hui-Lan Chao (Associate Professor, Assistant Professor, Department of French, Wenzao Ursuline University of Languages) Définir les besoins des apprenants - Apprendre le lexique en classe de FLE (法語學習者學習需求之初探研究-以字彙學習為例)	Moderator : Presenters : Hui-Yun Hsu (Assistant Professor, Department of French, Wenzao Ursuline University of Languages) La présence ou l'absence -l'étude de l'image dans la traduction littéraire (到位與缺席 - 文學翻譯的意象探討以米蘭·昆德拉的作品「生命中不能承受之輕」為例)	Moderator : Christian Richter (Assistant Professor, Department of German, Wenzao Ursuline University of Languages) Presenters : Pi-Er Shieh (Assistant Professor, Department of German, Wenzao Ursuline University of Languages) Kultur des Essens und Trinkens in Deutschland- Eine interkulturelle Untersuchung im Deutschunterricht (德國飲食文化於台灣德語教學中之傳遞—一個跨文化溝通的研究)	Moderator : Javier Perez (Associate Professor, Department of Spanish, Wenzao Ursuline University of Languages) Presenters : Dra. Laura Vela Almendros / Shu-Fan Kung (Assistant Professor, Lecturer, Department of Spanish, Wenzao Ursuline University of Languages) El análisis contrastivo de las proposiciones de gerundio en chino y español (中西文現在分詞構句之對比分析)
15:00-15:15	Tea Break			
	Seession A Conference room: Z1307	Seession B Conference room: Z1308	Seession C Conference room: Z1309	Seession D Conference room: Z1310
15:15-15:45	Moderator : Presenters : Hung-Chung Fu (Assistant Professor, Department of French, Wenzao Ursuline University of Languages) Nouvelles perspectives pour enseigner la France	Moderator : Presenters : Wen-Hui Chang (Assistant Professor, Assistant professor of Holistic Education Center, Fu-Jen University/Department of Applied English, Ta-Tung University)	Moderator : Chia-Pin Chang (Assistant Professor, Department of German, Wenzao Ursuline University of Languages) Presenters : Armin Ibitz (Assistant Professor, Department of German, Wenzao	Moderator : Dra. Laura Vela Almendros (Assistant Professor, Department of Spanish, Wenzao Ursuline University of Languages) Presenters : Chao-Fang Wang El papel de la sociolingüística

4/5

	contemporaine : objectifs, contenus, et approches (「現代法國專題」的課程規劃與設計)	Dialogue transculturel : la quête d'identité dans l'œuvre de Shan Sa (跨文化對話：析論山岷作品中的歐亞身分認同議題)	Ursuline University of Languages) 5-Jahre Vertrag von Lissabon-Auswirkungen auf die EU Umweltpolitik: Was wurde erreicht? Was nicht?	en la enseñanza de la lengua Española (社會語言學在西語教學中所扮演的角色)
15:45-16:15	Moderator : Presenters : Chen-Chang Liu (Assistant Professor, Department of French, Wenzao Ursuline University of Languages) L'histoire des arts décoratifs et le Français Langue Étrangère (裝飾藝術史與法語教學)	Moderator : Presenters : Hsiu-Wen Wang (Assistant Professor, Department of French, Wenzao Ursuline University of Languages) Le nom propre dans l'enseignement de la lecture littéraire en FLE: exemple des romans de Raymond Queneau (專有名詞在法國文學教學中的重要性：以葛諾的小說為例)	Moderator : Pi-Chiao Liu (Associate Professor, Department of Spanish, Wenzao Ursuline University of Languages) Presenters : Antonio Riutort-Cánovas (Assistant Professor, Department of Spanish, Fu Jen Catholic University) La enseñanza del español para usos profesionales desde una perspectiva interdisciplinaria (以跨領域觀點論職場西語教學)	Moderator : Dra. Laura Vela Almendros (Assistant Professor, Department of Spanish, Wenzao Ursuline University of Languages) Presenters : Chen-Yu Lin (Associate Professor, Department of Spanish, Wenzao Ursuline University of Languages) La humanización de los robots y su conflicto con los seres humanos: análisis de EVA
16:15-16:30	Tea Break			
16:30-17:00	Concluding Panel		Cardinal Shan International Conference Hall (Z15F)	
17:00-17:15	Closing Ceremony		Cardinal Shan International Conference Hall (Z15F)	
18:00-20:30	Banquet		Garden Villa (高雄蓮潭會館)	

